僑聲新聞

漢升杯球賽閉幕

六隊排球隊兩日苦戰經完滿結束

布旦娜甲冠軍頂好亞軍陶陶季軍

（雲訊）「漢升杯」排球賽，昨已完滿閉幕，計是次參加球隊有：頂好，布旦娜校友甲，布旦娜校友乙，陶陶，恩青，及漢升共六隊。球賽於九月五日上午開幕，由興辦會會長黃鶯鐘君宣布球賽意旨後，即行開賽，至六日下午五時半告完滿結束。成績結果是：布旦娜校友甲隊榮登冠軍寶座，獲獎「黃江夏總堂黃雲山總公所」捐出之銀鼎乙座及錦旗一面。亞軍頂好球隊獲獎「中加友誼會」捐出之銀鼎乙座及錦旗一面。季軍陶陶球隊獲獎「金門衛信託銀業公司」捐出之銀鼎乙座及錦旗一面。其餘第四名恩青球隊，第五名主隊漢升，第六名布旦娜校友乙隊均各獲主辦會獎予錦旗一面，以資鼓勵勗勉。

此次球賽新人輩出，球場上充滿友好融洽氣氛。比賽時不斷呈現緊張，刺激的場面，各場多有精彩和超水準的球技演出。

此次球場得主辦會加意裝飾，除橫額外及廿五枝奪目彩旗環繞球場，迎風招展。象徵着該會成立廿五週年，多采多姿，使場面倍形熱鬧，尤見特色。

與僑胞關係及其重要性，或言及各埠會館應與總會館加強聯繫及其辦法等外，對於召開全加各埠中華會館代表大會，原則上咸認似宜召開，將來可先行分函各埠中華會館，徵求關於此事之意見，至十時五十分，座談完畢，各人乃興辭握別。又該代表團捐助該總會館經費廿元，古蟲代表胡介生，滿地可甄庸甫，柯京龔培滾，每捐十元，及全美洲李氏第七屆懇親大會代表團捐助經費五十元。該總會館同人，均深表謝意云【完】

士丹梨昨發生慘劇

一小姐爬幽徑跌死

（雲訊）昨星期一日下午，希倫·夏遜小姐在士丹梨公園風景亭跌下了一百尺死亡，而她母親〃朋友即愛莫能助，而目睹慘劇的發生。希倫小姐原與她的母親蘇潔夫人及她的朋友魯嘉夫人一同由英吉利海峽沿海灘行至風景亭出時見到兩人由此上山，故她們亦決定由小徑爬上至山頂飲咖啡。乃擇一條短徑上山不幸突然滑足跌下不見踪影，不久水警船抵達失事地點尋獲希倫屍體。據指出希倫擡了石頭受傷過重乃當場斃命。

李氏七屆懇親大會

大功告成舉行閉幕

代表團聯袂赴城埠觀光，各代表經過幾天疲勞，懇親會閉幕後，亟欲找點舒適刺激，因聞城多利爲卑詩省發祥之地，有美洲瑞士之稱，遍地名勝古蹟，心爲嚮往，同時却不過城埠代表之邀請，乃聯同八十餘人，租賃幾輛大巴士車，由李氏代表團變爲長征城多利隊伍，浩浩蕩蕩前往城埠觀光，攝取珍貴風景，并作鴻爪留印。此次出席代表除少數德高望重者之外，都是中年青年人，學歷有博士、碩士，多是大學出身，職業則有律師、醫生、工程師、政府公務員，是一個人才集中的代表團。【完】

中華總會館昨歡迎

國民黨代表團誌盛

【五續】（二）「能否於明年召開全加各埠中華會館代表大會」兩問題，自由發揮意見，計先後發言者，有埠代表余超平，多城張子田，點城馬華軒，滿城甄庸甫，溫地陴曾伯鑒，雷城余緒昌，柯京龔培滾，濕比梨林逸川。古壁埠胡介生，坎問頓李厚逢，沙士加寸陳藉扶，暨黃堃俠，黃孔阜等各人發言大意，除或報告該埠中華會館設立及辦理之經過，或舉出經辦事例，申述會館

展覽會房屋有得主

華人D馬獲獎汽車

（雲訊）由昨星期六至星期一連三日均天氣佳，市民均出外度假，海灘充滿了人體，展覽會入場人數打破歷年同日紀錄。昨日最後的一天之汽車獲獎者爲華人D馬，展覽會之價值三萬元的房屋由雲埠時裝設計之卅五歲威廉鍾獲得

江夏雲山文彊首長

聯宴國民黨各代表

黃孔阜主持宴會秩序，首請蕭秘書長秉祺介紹各代表起立與衆相見，及由主持秩序人員介紹其他在座嘉賓相見，繼而恭禮主席宣佈設筵旨趣，祝齡董事長致歡迎詞，隨請代表團代表李厚逢演講，文甫副主席致詞，殿後潮衍常務主任答謝。旋即開懷暢飲，賓主盡歡，始欣然握別。

又代表團熱心捐助江夏，雲山，文彊三團校經費每二十元，該堂所學校同人深致謝意云。【續完】

中加會宴聯國僑生

（雲訊）聯合國會雲高華分會與卑詩大學推廣部，於八月廿九日至九月三日，在卑詩大學學行第十三屆加西，美國西北部中學學生夏令班，研究聯合國機構之效用。（未完）

昭倫公所宴國民黨

（雲訊）此間昭倫親義分公所，以中國國民黨駐加總支部召開第十五次全加代表大會，該公所同人以昆仲許秉信，譚泰恒兩君分別被該當地黨部選爲出席代表參加會議，茲爲聯絡各地代表增進情誼起見，特於昨二日下午六時假座竹林園酒家設筵歡敘，藉表歡迎，應邀嘉賓中有立法委員中央第三組主任馬樹禮，中央評議員張子田，關崇穎，李道軫，僑務委員李日如，林逸川，全體代表及夫人暨該籌備處各科主管人員與會，宴會秩序由譚理事子耀司儀，請田該籌備處幹秘書長秉祺介紹各位嘉賓相見畢，隨請主席譚冠三宣佈設宴意旨，繼請馬主任樹禮，凌總領事楚珣，代表團甄代表庸甫先生等演講，雄辭偉論，勗勉有加，聽衆感動，殿由許理事平山致詞答謝畢，席中互相舉杯暢飲，情況熱烈，至八時散會云。

台邑迎國民黨代表

（雲訊）此間台山會館聯同埠總會館，以國民黨全加第十五屆代表大會召開於本市，各方代表與觀禮員遠道而來，冠蓋雲集，該館執事等特於昨一日下午四時假座陶陶酒家，敬設酒會以迎之，聊表地主之誼，屆時賓主蒞臨，至盡踴躍。

首由蔡英源主持開會秩序，行禮如儀後，請主席黃又甫君致歡迎詞，蕭秉祺君介紹各代表起立與衆相見，代表團代表致詞者爲馮嗣芳君，雄詞偉論，美不勝收，末由實業部長黃潮衍君致詞答謝，並蒙全美洲李氏懇親會代表團樂助經費五十元，滿城甄庸甫與古壁胡介生每十元，國民黨代表團二十元，馬世政君二元，特此謝謝云。

來件

豈能數典忘祖？

卡技利 音樂社 李超

今後似應配合當前時代，自當適合僑童之智力與興趣，除以課本方面外，宜應擴展訓練康樂活動（包括中國歌唱，音樂，舞蹈戲劇，遊戲等）其任務可提高向學興趣，又能潛移感化暨愚頑暴認識祖國民族。

㈢華文報界應關心後輩——據一般人談論，僑報一向以「老華僑」爲主要對象，對下一代青年，似未及注意，而僑童讀物，更離發現一點，結果讀者隨年而逝，越來越少，青年投稿者亦致日漸少見。今後似應爲後輩打算，期能引起後輩之趣味及貢起宣揚文化任務。

上述愚見不過是犖犖大者，總括來講，必以「文化爲先」以僑校爲「主」，「繫」於學父母家長暨各界僑團，僑衆合作聯絡，「輔」以僑報，技藝前輩先進暨全體學術文化界之協助輔導，若能如此全力以赴，我文化定必發揚，華僑地位在西方社會必然提高，大可預祝。

【完】

雲高華 華新書局 國際大辭典精庄共完 英漢双解四用求解作文文法辭藝

東瀛艷秘錄內井四郎著二元二五 奇異的性風俗白衣美式冊一元八 春宵花影郭良惠著二百冊三元六 長相憶碧侶著 二元五毫 一元六毫 心靈之窗俊人著 一元三毫五 藍與黑王藍著 一元三五 寂寞的回憶郭良惠著 一元三五 別哭，湯美依達著 二元三五 大戶人家史得著二冊 二元六五 苦樂情場俊人著 二元六五 蒙妮坦日記依達著三冊二元五五 歷史性女狀唯性史三冊三元九毫 天堂烟霧俊人著 三元三五 白領紳士鄭慧著 八毫五 王子亦舒著八毫 嬌娃俊人一元一 實用格言大全汪澈碧合著二元二五 象棋大全曾謝黎合著十冊四元五 關內遼東一局棋 一元七毫五 酒畔談兵錄陳少校 一元三 晚鐘 幻影著 一元叁毛五

項天立地梅山游龍十六冊 八元 天香飄臥命生著分冊十元五毫 海峽孤鶴金鋒著十冊 三元六 龍騰劍飛黃岳川 七冊二元四五 斷橋風雪飛蕭天武陵椎子著 全冊六冊一十四元四毫 熒心及金陵 十八冊 九元 絳雪玄霜臥龍生冊五冊 十二元三 血洗地獄島金鋒 十冊三元五毫 虎鹿熊猿燕樂春暉十八冊 九元 奇麟異鳳 憶文 全廿冊十元 劍網十三軍 郎鋒 十六冊五元六 情俠雙姝 令陵十四冊四元九毫 橫刀笑天鋒岳川 四冊 一元四 十二女金釵張夢回十三冊四元六 滿洲皇帝溥儀子家 七毫五 末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五

蕩女癡男毛姆原著二元三毛五 大好青春俊人著二元五毛五

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4. B. C.

燕梳有限公司

伍澤濂 伍秀英 伍黃秀

所務專英秀黃雙澤濂

辦事處電話 MU. 2-5284

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭寶福 HE. 4-2219

問詢或電話或本號臨本號櫥窗，請出字樓文柏家屋住家有新接每日號本

㈠大商業樓壹座。內有八間鋪位，八組稻文及四組聯屋。每間收租壹千四百餘元。四角地位。樓身堅實。全價九萬八千五百元。詳情問伍澤濂

㈡華貴新型抵買稻文八組。另有六廳房觀海壹間。時時賺滿。新水喉電線。新自動煤氣。月入息大百多元。全價僅四萬餘元。詳情街鋪天賜

㈢新型數間。三大睡房。飛廳。客廳。電切最新設備。洋台和車房。價錢由壹萬六千餘起。伍澤森

㈣合法觀孖屋。土庫另有三廳房。二套水廁。新電線水喉。壹萬零八百元。近埠。問鍾天賜

㈤近電平屋。五大睡房。自動煤用煤氣。熱水。兩副廁所。開價七千餘元。欲買近埠而不怕拆者。請向伍澤森君詢問。先到先得。請勿自誤。

㈥八廳房五個睡房士德古墻夾有陽台車房抵買觀屋。近妙吆。自動煤氣。一個半步落到學校巴士。一萬零九百元開價。千五可入伙。問鍾天賜

㈦唐人埠屋數間。在天寅街。佐治街和奇化街。全係華人屋主。價錢由七千多元起。請問伍澤森

㈧六千五百元可買大廳房叁睡房屋。自動煤氣。土庫另有二房。近埠近巴士。抵買。問鍾天賜

㈨平靚新屋一間。竹蘭飛區。直通巴士沿喜士定街落埠。交通便。近學校。新型設備。三大睡房。天台車房均備。取價壹萬六千五百元。問伍澤濂

㈩兩廚房兩廁所入息平屋出賣。每月百一十五元收入。近乃磨和二街。開價七千餘。問伍澤森

⑪近乃磨。六大廳房四睡房光爽雅潔。土庫另有式房水廁。靚夾抵買。八千九百元。問鍾天賜

⑫以邊北聯孖屋。各有各門口出入。各有各電錶熱水爐及自動煤氣。每間有三睡房。非常雅潔。位於十一街與柳街附近。全價壹萬七千元。伍澤濂

⑬街角菓店。每日生意七八十元。地位良好。大有發展機會。業主因事急讓。只取價一千五百元。抵買到極。請問伍澤森

⑭繁盛公路旁孖結。以售賣水菓瓜菜爲大宗。兼營罐頭什貨。生意興旺。鋪後有三廳房合法居住。租項低。利錢深。取價五千元。請問伍澤濂

（本號每日接到有新住家屋稻文樓宇及各項生意出賣。請櫥臨本號或電話詢問）

代理燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打鬼。汽車。燕梳。收費低廉。眼務週到。歡迎惠顧。

夏季新樓業屋宇出賣

（雲訊）此間台山會館聯同埠總會館，以國民黨全加第十五屆代表大會召開於本市，各方代表與觀禮員遠道而來，冠蓋雲集，該館執事等特於昨一日下午四時假座陶陶酒家，敬設酒會以迎之，聊表地主之誼，屆時賓主蒞臨，至盡踴躍。

首由蔡英源主持開會秩序，行禮如儀後，請主席黃又甫君致歡迎詞，蕭秉祺君介紹各代表起立與衆相見，代表團代表致詞者爲馮嗣芳君，雄詞偉論，美不勝收，末由實業部長黃潮衍君致詞答謝，並蒙全美洲李氏懇親會代表團樂助經費五十元，滿城甄庸甫與古壁胡介生每十元，國民黨代表團二十元，馬世政君二元，特此謝謝云。

雲埠秘書賀路餐館蔡根遂根旋立正

To all our patrons and friends:

We wish to express our deepest appreciation and thanks for the well wishes you sent along with the flowers. It is delightful to know that we have your support and we look forward to serving you.

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B C.
Phone: 681-3953

勸君有機嘗鳳「點」得倫閒處到「秘書」

朝午晚市 夏天嫁娶熱
件件新鮮 龍鳳餅及時
粉靚麵滑
鑊氣特勝

☒龔貞信花舖 電話：七三三五三〇四
KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加示在港找換— 五元三毛零一仙
最近英示在港找換— 五元七毛六仙
今日長港滙價 每月換加幣壹十八元九毛

華務部司理 馬錦華啓

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川駐紮往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。餐飲豐富。招呼加週到。如蒙垂顧。請向各旅行社接洽或照拿下址函詢。無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船名 由三藩市開 由香港開 到三藩市開
威爾遜 七月一日 七月廿三 八月九日
克利夫蘭 七月十五 八月六日 八月廿三
威爾遜 八月十二 九月三日 九月二十
克利夫蘭 八月廿六 九月十七 十月四日

總統位分統房，八人，西人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李免費叁百五十磅。船期由月表印便備索。

以上輪船一藩市照例上午八時泊五十號碼頭。

大昌行 ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

南洋商業銀行

香港註冊

香港外國授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當

◀接受華僑委託事項▶

代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄

總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲達戲院

【電影光照】

（一）春風秋雨又三年
九月四日（星期六）放映兩套名貴影片
新馬師曾 鄧碧雲 梁素琴 許英秀

（二）火窟幽蘭
九月五日（星期日）九月六日（星期一）大日子
首次放映古裝歌唱新片兩套
鄧碧雲七大變，越變越奇妙。麥炳榮三却婚，越却越好笑。

（三）情俠華雲龍
九月五日（星期日）九月六日（星期一）大日子
首次放映古裝歌唱新片兩套
鄧碧雲七大變，越變越奇妙。麥炳榮三却婚，越却越好笑。

（三）華雲龍